

S pumps, ranges 50-70

Инструкции по технике безопасности и прочая важная информация



QR96838602

Installation and operating instructions

<http://net.grundfos.com/qr/i/96838602>

be
think
innovate

GRUNDFOS X

Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой быстрый обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в связи с любыми работами, связанными с данным изделием.

Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки-разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия.

Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности снова отображаются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации.

Необходимо хранить настоящие инструкции по технике безопасности в месте монтажа для последующего использования.

Общая информация об изделии

Насосы типа S предназначены для перекачивания сточных вод в муниципальных, коммерческих и промышленных системах.

Условия эксплуатации

Значение pH

Все насосы могут применяться для перекачивания жидкостей со значением pH в диапазоне от 4 до 10.

Температура жидкости

От 0 °C до +40 °C.

 Запрещается использовать взрывозащищённые насосы для перекачивания жидкости с температурой выше 40 °C.

Температура окружающей среды

Температура окружающей среды ограничена диапазоном от -5 °C до +40 °C.

 Для насосов во взрывозащищённом исполнении температура окружающей среды на объекте должна быть в диапазоне от -5 °C до +40 °C.

 Электродвигатель во взрывозащищённом исполнении без охлаждающего кожуха (насосы типа S и ST) во время эксплуатации должен быть полностью погружен в перекачиваемую жидкость.

 Установите дополнительное реле контроля уровня, чтобы гарантировать, что насос остановится в случае отказа реле уровня останова.



Насосы типа S должны быть всегда полностью погружены в перекачиваемую жидкость для обеспечения взрывозащиты.

Режим работы

Насосы предназначены для непрерывного и повторно-кратковременного режима работы; максимальное допустимое число пусков в час указано в таблице ниже:

Насос S, типоразмер	Пусков/час
50	
54	20
58	
62	
66	15
70	

ВНИМАНИЕ

Уровень звукового давления

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Необходимо использовать слухозащитные приспособления при работе вблизи эксплуатируемой установки.
В зависимости от типа монтажа уровень звукового давления насоса может быть выше 70 дБ(А).

Монтаж изделия

ОПАСНО

Поражение электрическим током



Смерть или серьёзная травма

- Должна быть возможность блокировки сетевого выключателя в положении 0. Тип и требования указаны в п. EN 60204-1.



На рабочей площадке со взрывобезопасной атмосферой не должно быть людей.

ОПАСНО

Подвешенный груз



Смерть или серьёзная травма

- Запрещено выполнять работы под висящим на кране насосом.

ОПАСНО

Опасность раздавливания



Смерть или серьёзная травма

- Необходимо убедиться в том, что номинальная нагрузка подъемного оборудования (подъемная цепь и т.д.) достаточна для перемещения насоса.

ВНИМАНИЕ**Горячая поверхность**

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Не прикасайтесь к насосу и к кабелям во время работы, так как температура поверхности может превышать 70 °C.

Монтаж механической части**ОПАСНО****Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма

- Перед началом монтажа следует отключить источник питания и перевести сетевой выключатель в положение 0.
- Прежде чем приступить к работе с насосом, необходимо отключить все источники внешнего питания, подсоединеные к насосу.

ОПАСНО**Опасность раздавливания**

Смерть или серьёзная травма

- Во время монтажа всегда поддерживайте насос с помощью подъёмных цепей или для большей устойчивости приведите насос в горизонтальное положение.

ВНИМАНИЕ**Раздавливание рук**

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- Если к насосу уже подключено напряжение питания, запрещается подносить руки или инструменты к отверстию его всасывающего или напорного патрубка, пока сетевой выключатель не будет заблокирован в положении 0/выкл.
- Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

ОПАСНО**Опасность раздавливания**

Смерть или серьёзная травма



- Перед использованием подъёмную скобу и подъёмную цепь необходимо проверять на износ и наличие коррозии.
- Для подъёма насоса необходимо использовать подъёмную скобу или автопогрузчик с вилочным захватом.

ОПАСНО**Опасность раздавливания**

Смерть или серьёзная травма

- Убедитесь, что во время подъёма насоса центр тяжести находится между стрелами автопогрузчика. Прилизитательный центр тяжести обозначен ярлыком, прикреплённым к стойке для транспортировки.

ОПАСНО**Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма

- Никогда не поднимайте насос за питающий кабель.

Подъём насоса в вертикальное положение**ОПАСНО****Опасность раздавливания**

Смерть или серьёзная травма

- Перед подъёмом насоса убедитесь в том, что подъёмная скоба или ремень надёжно закреплены. При необходимости закрепите.

ОПАСНО**Опасность раздавливания**

Смерть или серьёзная травма

- При подъёме насоса в вертикальное положение запрещается стоять рядом с насосом или под ним во избежание раздавливания, если насос перевернется.
- Поднимать насос в вертикальное положение необходимо аккуратно, во избежание соскальзывания подъёмной цепи с крана при нарушении равновесия насоса.

Подключение электрооборудования**ОПАСНО****Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма.

- Перед началом любых работ с изделием убедитесь в том, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

**ОПАСНО****Короткое замыкание**

Смерть или серьёзная травма

- Для насосов во взрывозащищённом исполнении с сухим монтажом (типы установки D и H) подсоедините внешнее заземление.

Подготовка к пуску**ОПАСНО****Вращающиеся элементы**

Смерть или серьёзная травма

- Прежде чем выполнить ручной пуск насоса или перевести его на автоматический режим управления, убедитесь, что никто не работает с насосом или в непосредственной близости от него.

Проверка направления вращения**ОПАСНО****Раздавливание рук**

Смерть или серьёзная травма

- Не прикасайтесь к насосу во время пуска.

Перемещение и хранение изделия**ОПАСНО****Опасность раздавливания**

Смерть или серьёзная травма

- Убедитесь, что во время подъёма насоса центр тяжести находится между стрелами автопогрузчика.

Потенциально взрывоопасная среда

Насос относится к классу взрывозащищённости Ex II 2G, Ex bc IIB T3 или T4, Ex db IIB T3 или T4 Gb.

 Установка насоса в каждом случае должна быть согласована с местными органами управления.

Особые условия для безопасной эксплуатации:

1. Проверьте, чтобы реле влажности и термовыключатели были подсоединенены к двум отдельным цепям и имели отдельные выходы аварийного сигнала (останов электродвигателя) на случай повышенной влажности или температуры в электродвигателе.
2. Болты, используемые при замене, должны быть класса A4-80 или A2-80 в соответствии с EN/ISO 3506-1.
3. Размеры взрывонепроницаемых щелевых зазоров в двигателе определены производителем, они меньше стандартных.
- Внимание:** При выполнении ремонтных работ всегда используйте фирменные запасные части от производителя, так как только тогда обеспечивается правильный размер щелевых зазоров.
4. Во время работы охлаждающий кожух, если он установлен, должен быть заполнен перекачиваемой жидкостью.
5. Уровень перекачиваемой жидкости регулируется реле уровня, подсоединенными к управляющей цепи электродвигателя. Минимальный уровень зависит от типа монтажа и указан в настоящем руководстве по монтажу и эксплуатации.
6. Постоянно подключенные кабели должны быть надлежащим образом механически защищены и выведены на клеммы в соответствующей клеммной коробке.
7. На момент подачи питания датчик воды в масле должен быть полностью погружен в масло.
8. Датчик воды в масле может использоваться только с гальванически изолированной цепью.

ОПАСНО**Взрывоопасная среда**

- Смерть или серьёзная травма
- Во избежание искр, которые могут вызвать взрыв, необходимо исключить повреждения, трещины или охрупчивание кабельного ввода.

Дополнительные условия безопасной эксплуатации:

1. Нельзя допускать "сухого хода".
2. Диапазон температуры окружающей среды для насосов составляет от -5 °C до +40 °C или 0-40 °C (при погружной установке), а максимальная температура перекачиваемой среды +40 °C.
3. Максимальная глубина погружения: 20 м.
4. Температура кабельного ввода насосов сухого монтажа часто выше чем у погружных насосов. Это может сократить срок службы взрывозащищённого оборудования. Согласно EN 60079-14 потребитель обязан регулярно проверять постоянно прикреплённый кабель и кабельный ввод на предмет видимых повреждений, трещин или охрупчивания, вызванного старением резины.
5. Устройство управления, IO 113, должно обеспечивать защиту датчика от короткого замыкания источника питания.
6. Установите датчик таким образом, чтобы он не подвергался механическому воздействию.
7. Датчик WIO запрещено использовать в масле с температурой самовозгорания ниже 250 °C.
8. Датчик воды в масле соответствует стандарту EN/IEC 60079-18:2004 (ГОСТ Р МЭК 60079-18). Для применения Ex (во взрывоопасных областях) и IECEx (во взрывоопасных областях по стандартам Международной электротехнической комиссии) максимальный ток, который подаётся к датчику, не должен превышать 350 mA согласно стандарту EN/IEC 60079-18:2004 (ГОСТ Р МЭК 60079-18).

**Маркировка****Расшифровка типового обозначения**

Тип насосов S идентифицируется по обозначению типа, указанному в подтверждении заказа и другой документации, поставляемой в комплекте с насосом.

Необходимо учитывать, что типы насосов, описанные в данном документе, совсем не обязательно должны присутствовать во всех исполнениях.

Пример: **S1.100.100.55.4.50M.S.205.G.N.D.511.Z**

Код	Пояснение	Обозначение
S	Канализационный насос Grundfos	
ST	Насос с многоканальным рабочим колесом, установленный в обсадной трубе	Тип насоса
1	Одноканальное	
2	Двухканальное	Тип рабочего
3	Трёхканальное	колеса
V	SuperVortex	
100	Максимальный размер твердых включений [мм]	Свободный проход насоса
100	Номинальный диаметр напорного патрубка насоса [мм]	Напорный патрубок, тип S
100	Номинальный диаметр обсадной трубы [мм]	Напорный патрубок, тип ST
55	P2 = код из типового обозначения / 10	Мощность на валу электродвигателя [кВт]
2	2-полюсный электродвигатель	
4	4-полюсный электродвигатель	
6	6-полюсный электродвигатель	
8	8-полюсный электродвигатель	Число полюсов
10	10-полюсный электродвигатель	
12	12-полюсный электродвигатель	
50	Типоразмер 50	
54	Типоразмер 54	
58	Типоразмер 58	
62	Типоразмер 62	Тип насоса:
66	Типоразмер 66	
70	Типоразмер 70	
S	Сверхвысокий	
H	Высокий	
M	Средний	Напор
L	Низкий	
E	Сверхнизкий	
F	Крайне низкий	

Код	Пояснение	Обозначение
S	Установка насоса в погруженном положении без охлаждающего кожуха	
C	Установка насоса в погруженном положении с охлаждающим кожухом	Тип монтажа
D	Сухая установка насоса в вертикальном положении	
H	Сухая установка насоса в горизонтальном положении	
205	Диаметр рабочего колеса [мм]	Диаметр рабочего колеса (средний)
G	Рабочее колесо, корпус насоса и корпус статора из чугуна	
Q	Рабочее колесо из нержавеющей стали, DIN W.-Nr. 1.4408	Код материала для рабочего колеса, корпуса насоса и корпуса статора
S	Рабочее колесо и корпус насоса из нержавеющей стали, DIN W.-Nr. 1.4408	
R	Рабочее колесо, корпус насоса и корпус статора из нержавеющей стали, DIN W.-Nr. 1.4408	
N	Невзрывозащищённый насос	Исполнение
Ex	Насос с взрывозащищённым электродвигателем	насоса
B	Насос S со встроенным модулем SM 113. Датчики PTC подсоединенны непосредственно к IO 113 или другому реле PTC.	Исполнение с датчиками
C	Не используется	
D	Насос S без встроенного модуля SM 113.	
5	50 Гц	Частота тока [Гц]
6	60 Гц	
11	3 x 400/690 В, звезда-треугольник (только 50 Гц)	Напряжение питания и подключение
13	3 x 460 В, звезда-треугольник (только 60 Гц)	
15	3 x 415 В, звезда-треугольник (только 50 Гц)	
GPA	Насосы только для Австралии	Спец-исполнение
Z	Изделия, изготовленные по специальному заказу	

Фирменная табличка

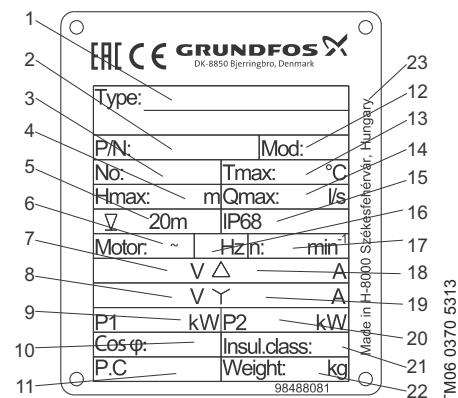
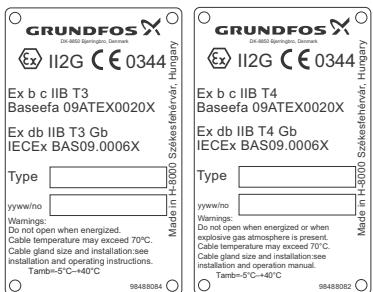


Рис. 1 Фирменная табличка насоса

Поз. Описание

- 1 Обозначение типа
- 2 Номер продукта
- 3 Серийный номер
- 4 Максимальный напор [м]
- 5 Максимальная глубина погружения [м]
- 6 Количество фаз
- 7 Напряжение, соединение треугольником
- 8 Напряжение, соединение звездой
- 9 Номинальная потребляемая мощность [кВт]
- 10 Коэффициент мощности cos φ, 1/1 нагрузки
- 11 Дата производства [год/неделя]
- 12 Модель насоса
- 13 Максимальная температура жидкости [°C]
- 14 Максимальный расход [л/с]
- 15 Степень защиты
- 16 Частота тока [Гц]
- 17 Номинальная частота вращения
- 18 Ток, соединение треугольником
- 19 Ток, соединение звездой
- 20 Мощность на валу электродвигателя P2
- 21 Класс изоляции
- 22 Масса нетто [кг]
- 23 Страна-изготовитель

Таблички для взрывозащищённых исполнений



TM06 7561 4617 / 7560 4617

Рис. 2 Таблички сертификации взрывозащищенных насосов с классификацией Т3 и Т4

В табличке сертификации представлена следующая информация:

	Европейский символ взрывозащищенного исполнения
II	Группа оборудования (II = кроме шахт)
2	Категория оборудования (высокий уровень защиты)
G	Тип взрывоопасной среды
CE	Знаки обращения на рынке
0344	Номер сертификата качества
Ex	Взрывозащищённый электродвигатель в соответствии с Европейским стандартом
b	Контроль источников возгорания
c	Конструкционная безопасность
db	Взрывонепроницаемый корпус
IIB	Группа газа (этилен)
T3	Максимальная температура на поверхности электродвигателя составляет 200 °C
T4	Максимальная температура на поверхности электродвигателя составляет 135 °C
Gb	Уровень защитного оборудования, зона 1
Baseefa	Номер сертификата
IECEx	Номер сертификата

Сертификация и классификация взрывозащиты (Ex)

Прямой привод, 50 или 60 Гц IECEx Ex db IIB или T4 Gb

Стандарты IECEx: IEC 60079-0:2011 и IEC 60079-1:2014-06.

Сертифицированные взрывозащищенные насосы поставляются с табличкой с данными по взрывозащите, прикреплённой на видном месте рядом с фирменной табличкой.

Датчик Pt100, дополнительный

В случае перегрева в результате износа, нехватки смазки и т.п. датчик Pt100 приводит в действие аварийную сигнализацию и при достижении заданной температуры отключает электропитание.

Максимальная приемлемая температура аварийного сигнала представлена в таблице выше.

Датчик воды в масле, дополнительный

Датчик воды в масле (WIO) устанавливается только на взрывозащищенных насосах типоразмеров 58, 62 и 70. Датчик должен быть установлен на заводе-изготовителе.

Правила техники безопасности и требования

ОПАСНО

Насос может опрокинуться

Смерть или серьёзная травма

- При проведении технического и сервисного обслуживания, а также во время перевозки в сервисный центр всегда закрепляйте насос (с помощью подъёмных цепей и т.д. - в зависимости от типа перемещения) или для большей устойчивости переведите насос в горизонтальное положение.



ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом работ по техническому обслуживанию необходимо предварительно перевести сетевой выключатель в положение 0. Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Раздавливание рук

Смерть или серьёзная травма



- Убедитесь, что все врачающиеся узлы и детали неподвижны.

Техническое обслуживание и ремонт насосов во взрывозащищённом исполнении должны проводиться только компанией Grundfos или сервисным центром, авторизованным компанией Grundfos.



При выполнении ремонтных работ всегда используйте фирменные запасные части от производителя, так как только тогда обеспечивается правильный размер взрывонепроницаемых щелевых зазоров.

Болты, используемые в двигателе, должны быть класса A4-80 или A2-80 в соответствии с EN/ISO 3506-1. VER 2.

С неисправным подшипником снижается уровень взрывозащиты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Химическая угроза

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом работ по техническому и сервисному обслуживанию необходимо тщательно промыть насос чистой водой. После демонтажа промойте детали насоса чистой водой.

Проверка уровня масла и его замена

Нехватка смазки может вызвать перегрев и повреждение торцевых уплотнений. Датчик воды в масляной камере приводит в действие аварийную сигнализацию, если качество масла плохое или если оно отсутствует в масляной камере.



ВНИМАНИЕ

Система под давлением

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- При выкручивании пробки масляной камеры необходимо учитывать, что камера может находиться под избыточным давлением. Не выкручивайте резьбовую пробку полностью до тех пор, пока это давление не будет полностью снято.

Контроль и регулировка зазора рабочего колеса

ОПАСНО

Подвешенный груз

Смерть или серьёзная травма



- Запрещено выполнять работы под висящим на кране насосом.

ВНИМАНИЕ

Биологическая опасность

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- После демонтажа тщательно промойте насос чистой водой и прополосните детали насоса в воде.

Декларация о соответствии

GB: EC/EU declaration of Conformity

We Grundfos declare under our sole responsibility that the products S pumps, ranges 50-70, 7,5 - 155 kW, to which the declaration below relates, are in conformity with these Council directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky Čerpadla S, řady 50-70, 7,5 - 155 kW, na něž se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sbližení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi Grundfos erklærer under ansvar at produkterne S pumper, serie 50-70, 7,5 - 155 kW, som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om inbrydes tilnærrelse til EF-medlemsstaternes lovgivning om.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Nosotros Grundfos declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que los productos Bombas S, gamas 50-70, 7,5 - 155 kW, a los cuales se refiere esta declaración, están conformes con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits Pompe S, tailles 50-70, 7,5 - 155 kW, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod S pumpke, veličine 50-70, 7,5 - 155 kW, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o uskladišavanju zakona država članica EU.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti Pompe S, della gamma 50-70, da 7,5 - 155 kW, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība GRUNDFOS ar pilnu atbilstību dara zināmu, ka produkti S serijas sūkņi, ar jaudu 50-70, 7,5 - 155 kW, uz kuriem attiecas šis paziņojums, atbilst šādā Padomes direktīvām par tuvināšanos EK dalībvalstu likumdošanas normām.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby Pompy z typoznakiem S, korpus 50-70, o mocy 7,5 - 155 kW, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednolicenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi, Grundfos, declarăm pe propria răspundere că produsele din gama pompelor S 50-70, 7,5 - 155 kW, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna Serie S, typstörlek 50-70, 7,5 - 155 kW, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите Помпите модел S, типоразред 50-70, 7,5 - 155 kW, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните указания на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte S-Pumpen der Baugrößen 50-70, 7,5 - 155 kW, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

EE: EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, deklareerime enda ainuvastutusest, et tooted S pumbid, suurusklass 50-70, 7,5 - 155 kW, millega kooslev juhend käib, on vastavus EÜ Nõukogu direktiividega EMU liikmesriikide seaduse ühitamise kohta, mis käsitlevad X tunnustuse andmesidiga ja EC-tüüp kontrollsertifikaadi.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakutus

Me Grundfos vakuuttamme omalla vastuullamme, että tuotteet S-pumput, sarjat 50-70, 7,5 - 155 kW, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα Αντίτες S, σειρές 50-70, 7,5 - 155 kW στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos, egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a S-sorozatú szivattyúk 50-70-es vázmérőt, 7,5 - 155 kW termékek, amelyekre jelen nyilatkozatot vezetünk, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelvét összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atskakomyje pareiskiamė, kad gaminiai S siurbliai, dydžiai 50-70, 7,5 - 155 kW, kuriems skirta ši deklaracija, atitinkamai Tarybos Direktyvas dėl Europos Ekonominių Bendrijos šalių narių įstatymų suderinimui.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij Grundfos verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten S Pompen serie 50-70 van 7,5 - 155 kW waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG Lidstaten betreffende.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos Bombas S, gamas 50-70, 7,5 - 155 kW, aos quais diz respeito esta declaração, estão em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod S pumpa, veličine 50-70, 7,5 - 155 kW, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za uskladišavanje zakona država članica EU.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki S črpalki velikosti 50-70, 7,5 - 155 kW, na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o prilaganju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES.

SK: Prehlásenie o zhode s EU

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobky Čerpadiel S, rady 50-70, 7,5 - 155 kW, na ktoré sa totiž prehlásenie vzťahuje, sú v súlade s ustanovením smernice Rady pre blíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak bu beyannameye konu olan S pompaların, 50-70 ürün ariallığının, 7,5 - 155 kW ürünlereinin, AB Üyesi Ülkelerin kanunlarını birbirine yaklaştırma üzerinde Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz.

UA: Декларація відповідності директивам ЄС

Компанія Grundfos заявляє про свою виключну відповідальність за те, що продукти Насоси серії S, типорозмірів 50-70, 7,5 - 155 кВт, на які поширяється дана декларація, відповідають таким рекомендаціям Ради з уніфікації правових норм країн - членів ЄС.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 S 50-70、7,5 - 155 kW，即该合格证所指之产品，欧盟使其成员国法律趋于一致的以下理事会指令。

KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕО декларациясы

Біз, Grundfos компаниясы, барлық жауапкершілікпен, осы мәлімдемеге көтүсті болатын S қартаңдасты, тұр өлемдері 50-70, 7,5 тен 155 кВт бўйымдарды ЕО мүшэ елдерин් заң шыгарушы жарлықтарын үндестер туралы мына Еуродак Көнесінің жарлықтарына сәйкес келетіндігін мәлімдейміз.

NO: EFs/EUs samsvarsærklæring

Vi, Grundfos, erklærer under vårt eneansvar at produktene 50-70, 7,5 - 155 kW som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med styrets direktiver om tilnærming av forordninger i EF-/EU-landene.

(AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EU)

نقر أحسن، جراندفوس، يعترض على مسودة القرار الأوروبي 50-70
و 7,5 - 155 كيلووات اللذين يخضعان بهذا الإقرار لـ، بحسب مطابق
التجهيزات الحاسنة المذكورة أدناه، بين التقرير وبين قانون التسلق أعضاء
الاتحاد الأوروبي (EU).

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standard used: EN 809:1998 + A1:2009.
- EMC Directive (2014/30/EU)
Standard used: EN 61326-1:2013.
- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU)
Standard used: EN 50581:2012.
- ATEX Directive (2014/34/EU)
Applies only to products intended for use in potentially explosive environments, Ex II 2G, Ex bc IIB T3 or T4, Ex db IIB T3 or T4 Gb, and equipped with the separate ATEX approval plate and EC-type examination certificate.

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99103986).

Székesfehérvár, 4th January 2018

Róbert Kis
Engineering Manager
GRUNDFOS Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and
empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.

Notified body for EC-Type examination: SGS Baseefa Ltd. No 1180. Buxton, UK.

Notified body for production: Dekra Certification B.V. No 0344, 6802 ED Arnhem, The Neatherlands.

Manufacturer: Grundfos Holding A/S, Poul Due Jensens Vej 7, DK-8850 Bjerringbro, Denmark

Range	Certificate No	Standards used
50, 54, 58, 62, 70	Baseefa 09ATEX0020X	EN 60079-0:2012 + A11:2013, EN 60079-1:2014, EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2004, EN 13463-6:2005

RUS**S****Руководство по эксплуатации**

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».



Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос:

<http://net.grundfos.com/qr/i/98740064>

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа S сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Сертификат соответствия:

№ TC RU C-DK.АИ30.В.01357, срок действия до 18.02.2020 г.

Выдан:

Органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации». Адрес: 153032, Российская Федерация, г. Иваново, ул. Станкостроителей, д.1.

KAZ**S****Пайдалану бойынша нұсқаулық**

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»



2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқүжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық»:

<http://net.grundfos.com/qr/i/98740064>

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақташасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет.

Сертификаттау туралы ақпарат:

С типті сорғылары «Тәмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификатталды.

Сәйкестік сертификат:

№ TC RU C-DK.АИ30.В.01357, жарамдылық мерзімі 18.02.2020 жылға дейін.

«Иваново Сертификаттау Қоры» ЖШК «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» өнімді сертификациялау бойынша органымен берілген.

Мекен-жайы: 153032, Ресей Федерациясы, Иванов облысы, Иваново қ., Станкостроителей көш., 1 үй.

KG

S

Пайдалануу боюнча колдонмо



Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»



2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү
Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан:

<http://net.grundfos.com/qr/i/98740064>

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү түуралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

С түрүндөгү соргуттар Бажы Биримдиктүн Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн волыттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык караражаттардын электромагниттик шайкештиги».

Сертификат соответствия:

Шайкештик сертификаты:

Берилген:

«ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» өндүрүмдү тастыктаган ЖЧК «Ивановский Фонд Сертификации» органы менен.
Дареги: 153032, Орусия Федерациясы, Иваново ш., Станкостроители көч., ү.1.

ARM

S

Сәйлаңдардын әкелешары



Сәйлаңдардын әкелешарын өтөштөрүмдөн кийин жайгашкан әкелешары

Ушул 1. ишүү «Сәйлаңдардын әкелешары»:



Ушул 2. էлекtronикалык бөлүнүүштөрүүлүштөрүүлүк әкелешары

<http://net.grundfos.com/qr/i/98740064>

Ушул 3. өтөштөрүрүүлүк өтөштөрүрүүлүк әкелешары

«Сәйлаңдардын әкелешары»

Сәйлаңдар

«Түркменистан-ЕвроСИФИКУС» тарбатынан берилген

«Түркменистан-ЕвроСИФИКУС» тарбатынан берилген

«Түркменистан-ЕвроСИФИКУС» тарбатынан берилген

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 Garín Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шаффаринская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73
Факс: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmajja od Bosne 7-7A,
BH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

Colombia

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Phone: +(571)-2913444
Telefax: +(571)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia s.r.o.

Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50
Telefax: +45-87 50 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburli tee 92G
11416 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Phone: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnay
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-2785864

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbalint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiapakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intrub Lt. 2 & 3
Jln. Ciliilitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku,
Hamamatsu
431-2103 Japan
Phone: +81 53 428 4760
Telefax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Riga,
Tāl.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia
GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
 7 Jalan Peguam U1/25
 Glenmarie Industrial Park
 40150 Shah Alam
 Selangor
 Phone: +60-3-5569 2922
 Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
 Boulevard TLC No. 15
 Parque Industrial Stiva Aeropuerto
 Apodaca, N.L. 66600
 Phone: +52-81-8144 4000
 Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
 Veluwezoom 35
 1326 AE Almere
 Postbus 22015
 1302 CA ALMERE
 Tel.: +31-88-478 6336
 Telefax: +31-88-478 6332
 E-mail: info_gn@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
 17 Beatrice Tinsley Crescent
 North Harbour Industrial Estate
 Albany, Auckland
 Phone: +64-9-415 3240
 Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumpen A/S
 Strømsveien 344
 Postboks 235, Leirdal
 N-1011 Oslo
 Tlf.: +47-22 90 47 00
 Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
 ul. Klonowa 23
 Baranowo k. Poznania
 PL-62-081 Przeźmierowo
 Tel: (+48-61) 650 13 00
 Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
 Rua Calvet de Magalhães, 241
 Apartado 1079
 P-2770-153 Paço de Arcos
 Tel.: +351-21-440 76 00
 Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
 Bd. Biruintei, nr 103
 Pantelimon county Ilfov
 Phone: +40 21 200 4100
 Telefax: +40 21 200 4101
 E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
 ул. Школьная, 39-41
 Москва, RU-109544, Russia
 Тел. (+7) 495 564-88-00 (495)
 737-30-00
 Факс (+7) 495 564 8811
 E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
 Omladinskih brigada 90b
 11070 Novi Beograd
 Phone: +381 11 2258 740
 Telefax: +381 11 2281 769
 www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
 25 Jalan Tukang
 Singapore 619264
 Phone: +65-6681 9688
 Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
 Prievozská 4D
 821 09 BRATISLAVA
 Phone: +421 2 5020 1426
 sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
 Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
 Phone: +386 (0) 1 568 06 10
 Telefax: +386 (0) 1 568 06 19
 E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
 Corner Mountjoy and George Allen
 Roads
 Wilbart Ext. 2
 Bedfordview 2008
 Phone: +(27) 11 579 4800
 Fax: +(27) 11 455 6066
 E-mail: lsmart@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
 Camino de la Fuentecilla, s/n
 E-28110 Algete (Madrid)
 Tel.: +34-91-848 8800
 Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
 Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
 431 24 Mölndal
 Tel.: +46 31 332 23 000
 Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
 Bruggacherstrasse 10
 CH-8117 Fällanden/ZH
 Tel.: +41-44-806 8111
 Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
 7 Floor, 219 Min-Chuan Road
 Taichung, Taiwan, R.O.C.
 Phone: +886-4-2305 0868
 Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
 92 Chaloem Phra Khan Rama 9 Road,
 Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
 Phone: +66-2-725 8999
 Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
 Gebze Organize Sanayi Bölgesi
 İhsan dede Caddesi,
 2, yol 200. Sokak No. 204
 41490 Gebze/ Kocaeli
 Phone: +90 - 262-679 7979
 Telefax: +90 - 262-679 7905
 E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
 Столичне шосе, 103
 м. Київ, 03131, Україна
 Телефон: +(38 044) 237 04 00
 Факс: +(38 044) 237 04 01
 E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
 P.O. Box 16768
 Jebel Ali Free Zone
 Dubai
 Phone: +971 4 8815 166
 Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
 Grovebury Road
 Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
 Phone: +44-1525-850000
 Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
 9300 Loiret Blvd.
 Lenexa, Kansas 66219
 Phone: +1-913-227-3400
 Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The Representative Office of Grundfos Kazakhstan in Uzbekistan
 38a, Oybek street, Tashkent
 Телефон: +(998) 71 150 3290 / 71 150 3291
 Факс: +(998) 71 150 3292

Addresses Revised 14.03.2018

99103986 1218

ECM: 1175446

www.grundfos.com

GRUNDFOS 

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos, the Grundfos logo and "be think innovate" are registered trademarks owned by The Grundfos Group. All rights reserved. © 2018 Grundfos Holding A/S, all rights reserved.